

## **Bekanntmachungen der Departemente und Ämter**

---

## Zusicherung von Bundesbeiträgen an forstliche Projekte

### Verfügungen der Eidgenössischen Forstdirektion

- Gemeinde Appenzell AI, Erschliessungsanlagen Rechböhl-Ochsenegg-Nördli,  
Projekt-Nr. 421.1-AI-0/1
- Gemeinde Nesslau SG, Erschliessungsanlagen Wiederherstellung Windpläss 1994,  
Projekt-Nr. 421.1-SG-0/16
- Gemeinde Goldach SG, Verbesserung der Bewirtschaftungsbedingungen Werkhof Goldach,  
Projekt-Nr. 421.2-SG-5/1
- Gemeinde Isenthal UR, Schutzbauten und -anlagen Lawinendirektschutz Ober Bächli,  
Projekt-Nr. 431.1-UR-0/10
- Gemeinde Attinghausen UR, Schutzbauten und -anlagen Haldi-Heretswis,  
Projekt-Nr. 431.1-UR-1/1

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen seit Veröffentlichung im Bundesblatt beim Eidgenössischen Departement des Innern, 3003 Bern, Beschwerde erhoben werden (Art. 46 Abs. 1 und 3 WaG; Art. 14 FWG). Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist bei der Eidgenössischen Forstdirektion, Worbentalstrasse 32, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 / 324 78 53 / 324 77 78) Einsicht in die Verfügung und die Projektunterlagen nehmen.

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Rekurskommission für geistiges Eigentum gewählt worden:

**Präsident:**

Wüthrich Kurt, Jurist, Bern

**Vizepräsident:**

Müller Jürg, Fürsprecher, Muri bei Bern

**Richterinnen und Richter:**

David Lucas, Rechtsanwalt, Pfaffhausen

Frei Alexandra, Patentanwältin, Winterthur

Léger Jean-François, ingénieur-conseil en propriété intellectuelle, Veyrier-Genève

Luchsinger Martin, Jurist, Zollikerberg

Steuli-Youssef Magda, Rechtsanwältin, Küsnacht ZH

23. August 1994

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Datenschutzkommission gewählt worden:

**Präsident:**

Schweizer Rainer, Professor, St. Gallen

**Vizepräsident:**

Steinauer Paul-Henri, professeur, Fribourg

**Richterinnen und Richter:**

Jacobi Marianne, Fürsprecherin und Notarin, Bern

Chaudet François, avocat, Corsier-sur-Vevey

Mona Tiziana, Journalistin, Bern

Rutz Magdalen, Juristin, Liestal

Schmid Beat, Professor, St. Gallen

23. August 1994

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Rekurskommission für Zivilschutzangelegenheiten gewählt worden:

**Präsident:**

Wüthrich Kurt, Jurist, Bern

**Vizepräsident:**

Kuhn Hansrudolf, Gerichtspräsident, Lupsingen

**Richterinnen und Richter:**

Bellwald Peter, Jurist, Zug

Colombo Epiney Emanuela, Giudice d'appello, Porza

Leuenberger Christoph, Kantonsrichter, St. Gallen

Nicole Edouard, président du Tribunal, Goumoëns-la-Ville

Zbinden Beatrice, Fürsprecherin, Bern

23. August 1994

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Rekurskommission für Privatversicherungen gewählt worden:

**Präsident:**

Wüthrich Kurt, Jurist, Bern

**Vizepräsident:**

Schnyder Anton K., Professor, Basel

**Richterinnen und Richter:**

Christen Pierre, directeur, Rossemaison

Nef Urs Chr., Professor, Trogen

Pfister Béatrice, Fürsprecherin, Bern

Schwarz Jean-Jacques, professeur, Lausanne

Streit Franz, professeur, Genève

23. August 1994

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Steuerrekurskommission gewählt worden:

**Präsident:**

Mollard Pascal, juriste, Lausanne

**Vizepräsident:**

Moser André, Fürsprecher, Lausanne

**Richterinnen und Richter:**

Bianchi Silvio, Treuhänder und Steuerberater, Basel

Camenzind Alois, Rechtsanwalt, Brunnen

Merz Barbara O., Rechtsanwältin, Zug

Oberson Xavier, avocat, Genève

Protti Salmina Sarah, Perito fiscale federale, Lugano

Sayegh Christine, avocate, Genève

Spinnler Peter, Steuerexperte, Köniz

23. August 1994

Eidgenössisches Finanzdepartement

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Zollrekurskommission gewählt worden:

**Präsident:**

Mollard Pascal, juriste, Lausanne

**Vizepräsident:**

Bühlmann Jörg, Fürsprecher, Bern

**Richterinnen und Richter:**

Ehrler Melchior, Jurist, Brugg

Epard Muriel, avocate, Lausanne

Hutzli Peter, Rechtsanwalt, Zürich

Rei-Ferrari Chiarella, Avvocato, Bellinzona

Ribordy Alain, avocat, Fribourg

Spinnler Peter, Steuerexperte, Köniz

Zeller Jürg R., Betriebswirtschafter, Basel

23. August 1994

Eidgenössisches Finanzdepartement

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Personalrekurskommission gewählt worden:

**Präsident:**

Moser André, Fürsprecher, Lausanne

**Vizepräsidentin:**

Thalmann Dominique, avocate, Lausanne

**Richterinnen und Richter:**

Amherd Viola, Advokatin und Notarin, Brig-Glis

Corti Guido, Giurista, Minusio

Meuli Ziegler Eva, Rechtsanwältin, Liestal

Venanzoni Reto, Rechtskonsulent, St. Gallen

Vogt Beatrice, Fürsprecherin, Biel BE

23. August 1994

Eidgenössisches Finanzdepartement

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Alkoholrekurskommission gewählt worden:

**Präsident:**

Moser André, Fürsprecher, Lausanne

**Vizepräsidentin:**

Suter Regula, Rechtsanwältin, Luzern

**Richterinnen und Richter:**

Balmer Walter, Meisterlandwirt, Rosshäusern

Chaudet Jean-Paul, vigneron, Rivaz

Koller Thomas, Rechtsanwalt, Wabern

Montani Valérie, greffière-juriste, Genève

Ramelli Franco, Avvocato, Locarno

23. August 1994

Eidgenössisches Finanzdepartement

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Rekurskommission EMD gewählt worden:

**Präsident:**

Schätzle Reinhold, Jurist, Esslingen

**Vizepräsident:**

de Haller Jean-Claude, avocat, Lausanne

**Richterinnen und Richter:**

Balzari Mario, Ingenieur, Muri bei Bern

Egloff Hans, Jurist, Aesch ZH

Jayet Bertrand, agent d'affaires, Lausanne

Kunz Peter, Fürsprecher, Bern

Luginbühl Beat, Fürsprecher, Zollikofen

Portmann Doris, Fürsprecherin, Muri bei Bern

Postizzi Carlo, Avvocato e notaio, Bellinzona

Treyvaud Paul-Arthur, avocat, Yverdon-les-Bains

Weber Jean-Pierre, Ingenieur, Bern

Zimmerli Annette, Juristin, Zürich

Zimmermann Oertli Salomé, Rechtsanwältin, Zürich

23. August 1994

Eidgenössisches Militärdepartement

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Rekurskommission für ausländische Entschädigungen gewählt worden:

**Präsident:**

Reymond Jacques, avocat, Pully

**Vizepräsident:**

Catenazzi Emilio, Avvocato e notaio, Morbio

**Richterinnen und Richter:**

Flury-Schmit Petra, Fürsprech und Notarin, Solothurn

Grossen Jacques-Michel, professeur, Cortaillod

Hollenweger Emil, Fürsprecher, Hünibach

Lorétan Marianne, avocate, Fribourg

Stämpfli Theres, Fürsprecherin, Bern

23. August 1994

Eidgenössisches Departement  
für auswärtige Angelegenheiten

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Rekurskommission der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung für die im Ausland wohnenden Personen gewählt worden:

**Präsidentin:**

Avenati Elena, Giurista, Lausanne

**Vizepräsident:**

Severe Sergio, Giurista, Lausanne

**Richterinnen und Richter:**

Bäumlin-Bill Elisabeth, Juristin, Bern

Clavadetscher Roman, Rechtsanwalt, Pully

Cometta Flavio, Avvocato, Pedrinata

Colombo Epiney Emanuela, Giudice d'appello, Porza

Meuli Alberto, Avvocato, Lausanne

Montavon Gérard, avocat, Genève

Schürer J. Christian, Jurist, Zollikofen

Schwarz Maria Katharina, Rechtsanwältin, Eggersriet

Thalman Dominique Anne, avocate, Lausanne

23. August 1994

Eidgenössisches Departement des Innern

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Rekurskommission für die Unfallversicherung gewählt worden:

**Präsidentin:**

Leuzinger Susanne, Rechtsanwältin, Zürich

**Vizepräsidentin:**

Rumo-Jungo Alexandra, Juristin, Fribourg

**Richterinnen und Richter:**

Buetti Elisabeth, Advokatin, Basel

Grimm Erwin, Ingenieur, Zürich

Hüsser Rolf, Professor, Muri bei Bern

Maillard Jean-Michel, médecin, Valangin

Wachter Arthur, Giessereingenieur, Winterthur

23. August 1994

Eidgenössisches Departement des Innern

## **Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Rekurskommission für Forschungsförderung gewählt worden:

### **Präsident:**

Matile Jacques, avocat, Lausanne

### **Vizepräsident:**

Stachelin Adrian, Gerichtspräsident, Basel

### **Richterinnen und Richter:**

Borel Marie-Jeanne, professeur, Lausanne

Favre Renaud, professeur, Lausanne

Fleisch Herbert André, professeur, Berne

Garamvölgyi-Tarjan Judith, Professorin, Bern

Gauglhofer-Witzig Margrit, Dozentin, St. Gallen

Hofer Rosc-Marie, Professorin, St. Gallen

Hottinger Conrad Lukas, Professor, Basel

Jeannot Eric, professeur, Neuchâtel

Keller Ursula, Professorin, Zürich

Maillat Denis, professeur, Neuchâtel

Strauch Inge, Professorin, Zürich

Tabacchi Raffaele, professeur, Neuchâtel

Waldvogel Francis, professeur, Genève

Weisshaupt-Schmitt Brigitte, Philosophin, Zürich

23. August 1994

Eidgenössisches Departement des Innern

**Vollzug des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren  
und der Verordnung vom 3. Februar 1993 über Organisation  
und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen**

Nachgenannte Personen sind vom Bundesrat in die Eidgenössische Rekurskommission für Wasserwirtschaft gewählt worden:

**Präsident:**

Kilchenmann Fritz, Fürsprecher, Bern

**Vizepräsident:**

Vakant

**Richterinnen und Richter:**

Augustin Vinzens, Rechtsanwalt, Chur

Heinz-Bommer Cornelia, Rechtsanwältin, Thuisis

Lundsgaard-Hansen Niklaus, Fürsprecher, Bern

Matthey Blaise, avocat, Genève

Morier-Genoud Jacques, avocat, Lausanne

Muheim Franz-Xaver, Rechtsanwalt, Altdorf

Rüst Paul, Advokat, Basel

Simona Barbara, Avvocato, Locarno

23. August 1994

Eidgenössisches Verkehrs- und  
Energiewirtschaftsdepartement

# Zulassung zur Eichung von Strassenverkehrsmitteln

vom 23. August 1994

---

Gestützt auf Artikel 17 des Bundesgesetzes vom 9. Juni 1977 über das Messwesen und Artikel 10 der Verordnung vom 17. Dezember 1984 über die Qualifizierung von Messmitteln (Eichverordnung) haben wir die folgende Bauart zur Eichung zugelassen. Gegen diese ordentliche Zulassung können Betroffene binnen 30 Tagen seit der Eröffnung beim Eidgenössischen Amt für Messwesen, 3084 Wabern, schriftlich Einsprache erheben.

*Fabrikant:* TRAFIPAX Vertrieb GmbH, Düsseldorf (D)



Erweiterung der Typengenehmigung Nr. CH 5 409 der Eidgenössischen Typenprüfstelle des Bundesamtes für Polizeiwesen (BAP) vom 7. Februar 1990 für die Geschwindigkeitsmessanlage Traffipax speedophot auf die Betriebsart «Moving-Radar» mit Videokamera.

Die erweiterte Anlage

*Traffipax speedophot «Moving»*

ist kombiniert mit einem geeichten Tachometer und dient zu Geschwindigkeitskontrollen aus dem fahrenden Messwagen. Gemessen wird ausschliesslich der überholende Verkehr, für Front- oder Heckmessung.

23. August 1994

Eidgenössisches Amt für Messwesen

Der Direktor: Piller

6946

## **Notifikation**

(Art. 64 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsstrafrecht; VStrR)

*Firma E.F.T. Intern. Transporte*, Strisbroek 3, Mag 41–42, 2860 St. Katelijn Wa-ver (Belgien):

Die Zollkreisdirektion I in Basel verurteilte Sie am 25. Juli 1994 aufgrund des am 8. Februar 1994 aufgenommenen Schlussprotokolls wegen Zollübertretung und Gefährdung der Warenumsatzsteuer in Anwendung der Artikel 74 Ziffer 16 und 87 des Zollgesetzes sowie der Artikel 52 und 53 des Bundesratsbeschlusses über die Warenumsatzsteuer und der Artikel 6 und 7 VStrR zur Bezahlung einer Busse von 980 Franken, unter Auferlegung einer Spruchgebühr von 100 Franken.

Dieser Strafbescheid wird Ihnen hiermit eröffnet. Gegen den Strafbescheid kann innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung der vorliegenden Notifikation bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion, 3003 Bern, Einsprache erhoben werden. Die Einsprache ist schriftlich einzureichen und hat einen bestimmten Antrag sowie die zur Begründung dienenden Tatsachen zu enthalten; die Beweismittel sind zu bezeichnen und, soweit möglich, beizulegen (Art. 68 VStrR).

Nach unbenütztem Ablauf der Einsprachefrist wird der Strafbescheid rechtskräftig und vollstreckbar (Art. 67 VStrR).

Nach Eintritt der Rechtskraft des Strafbescheides wird der geschuldete Gesamtbetrag von 1080 Franken mit der geleisteten Hinterlage verrechnet. Der verbleibende Restbetrag wird dem Berechtigten zurückbezahlt.

23. August 1994

Eidgenössische Oberzolldirektion

## **Notifikation**

(Art. 64 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsstrafrecht; VStrR)

*Horn Oliver*, geb. 19. Mai 1967, deutscher Staatsangehöriger, Transporteur, wohnhaft in D-85080 Garmersheim (BRD), Kraibergstrasse 4:

Die Zollkreisdirektion I in Basel verurteilte Sie am 25. Juli 1994 aufgrund des am 9. Mai 1994 aufgenommenen Schlussprotokolls wegen Zollübertretung und Gefährdung der Warenumsatzsteuer in Anwendung der Artikel 74 Ziffer 16, 75 und 87 des Zollgesetzes sowie der Artikel 52 und 53 des Bundesratsbeschlusses über die Warenumsatzsteuer zu einer Busse von 450 Franken, unter Auferlegung einer Spruchgebühr von 70 Franken.

Dieser Strafbescheid wird Ihnen hiermit eröffnet. Gegen den Strafbescheid kann innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung der vorliegenden Notifikation bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion, 3003 Bern, Einsprache erhoben werden. Die Einsprache ist schriftlich einzureichen und hat einen bestimmten Antrag sowie die zur Begründung dienenden Tatsachen zu enthalten; die Beweismittel sind zu bezeichnen und, soweit möglich, beizulegen (Art. 68 VStrR).

Nach unbenutztem Ablauf der Einsprachefrist wird der Strafbescheid rechtskräftig und vollstreckbar (Art. 67 VStrR).

Nach Eintritt der Rechtskraft des Strafbescheides wird der geschuldete Gesamtbetrag von 520 Franken mit der geleisteten Hinterlage verrechnet. Der verbleibende Restbetrag wird dem Berechtigten zurückbezahlt.

23. August 1994

Eidgenössische Oberzolldirektion

---

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit (Art. 10 ArG)

- Givaudan-Roure Aromen AG, 8600 Dübendorf  
Produktion (Abteilungen Fertigproduktion, Spedition,  
Energie)  
bis 20 M, bis 3 F  
10. Oktober 1994 bis 11. Oktober 1997 (Erneuerung)
- GEC Alsthom T & D AG, 5036 Oberentfelden  
Lager, Schlosserei, Montage 1 und 5 in Suhr  
10 M  
8. August 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- Aktiengesellschaft Ernst Geiser, 4900 Langenthal  
verschiedene Betriebssteile  
bis 40 M, bis 30 F  
10. Oktober 1994 bis 11. Oktober 1997 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- H. Heer & Co. AG, 4658 Däniken  
Feinstanzerei  
4 M  
10. Oktober 1994 bis 11. Oktober 1997 (Erneuerung)
- Howag Kunststoffe AG, 5610 Wohlen/AG  
Abteilung Netlon und Regenerierung  
6 M, 10 F  
27. Juni 1994 bis auf weiteres (Aenderung)

### Zweischichtige Tagesarbeit (Art. 23 ArG)

- Thermolackierwerk Waltenspül AG, 6142 Gettnau  
Pulverbeschichtung Neubau  
24 M, 8 F  
2. August 1994 bis 2. August 1997 (Aenderung und  
Erneuerung)
- Dübi AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Polyesterabteilung, Stahl- und Metallbau  
12 M  
5. September 1994 bis 6. September 1997 (Erneuerung)
- Gebr. Frech AG, 4450 Sissach  
Schlosserei (Schweissroboter)  
4 M  
11. Juli 1994 bis 12. Juli 1997 (Aenderung und  
Erneuerung)

### Nachtarbeit oder dreischichtige Arbeit (Art. 17 oder 24 ArG)

- Gebr. Frech AG, 4450 Sissach  
Schlosserei (Schweissroboter)  
2 M  
11. Juli 1994 bis 15. Juli 1995

- Howag Kunststoffe AG, 5610 Wohlen/AG  
Verarbeitung von Kunststoffen  
bis 21 M  
27. Juni 1994 bis auf weiteres (Aenderung)

#### Ununterbrochener Betrieb (Art. 25 ArG)

- Howag Kunststoffe AG, 5610 Wohlen/AG  
Kunststoffverarbeitung  
bis 28 M  
8. August 1994 bis 12. August 1995

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

#### Rechtsmittel

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

---

#### Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

#### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 10 Abs. 2 ArG)

- Einsiedler Anzeiger AG, 8840 Einsiedeln  
Rollenoffset (Zeitungs-Druckmaschine) und Spedition  
2 M, 4 F  
13. Juni 1994 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Werner Flühmann AG, 8600 Dübendorf  
verschiedene Betriebsteile  
30 M  
30. Mai 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- Aerni Fenster AG, 4422 Arisdorf  
Produktion  
bis 7 M  
5. September 1994 bis 6. September 1997 (Erneuerung)
- Howag Kabel AG, 5610 Wohlen  
Vorwerk: Extrusion, Verhitzerei, Verseiterei, Abschirmung  
sowie Spiralerei  
bis 12 M, bis 12 F  
4. Juli 1994 bis auf weiteres (Aenderung)

- Kupferdraht-Isolierwerk AG Wildegg, 5103 Wildegg  
Fabrikation elektrischer und optischer Leiter und Kabel  
bis 4 J  
5. September 1994 bis 6. September 1997 (Erneuerung)
- Schüpbach AG, 3400 Burgdorf  
verschiedene Betriebsteile  
bis 120 M, bis 20 F, bis 4 J  
5. April 1994 bis auf weiteres (Aenderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ARG
- Werner Flühmann AG, 8600 Dübendorf  
Kunststoffmetallisierung  
6 F  
30. Mai 1994 bis 3. Juni 1995 (Aenderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ARG
- Werner Flühmann AG, 8600 Dübendorf  
Handgalvanik und Automat  
12 F  
30. Mai 1994 bis auf weiteres (Aenderung)

#### Zweischichtige Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 23 Abs. 1 ARG)

- Zuckerfabrik Frauenfeld AG, 8500 Frauenfeld  
Kleinpackstation  
4 M  
2. August 1994 bis 3. September 1994
- Strumpffabrik Rosengarten AG, 9242 Oberuzwil  
Verpackerei  
4 F  
20. Juni 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- Sika Norm AG, 3186 Düringen  
Produktion Kunststoffe  
4 J  
20. Juni 1994 bis 21. Juni 1997  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ARG
- Interpane Glas AG, 4806 Wikon  
Zuschnitt (Glas)  
10 M  
6. Juni 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- Spilag Textilpflege AG, 9535 Wilen b. Wil  
Chemischreinigung, Wäscherei und Trocknerei  
4 M, 4 F  
11. Juli 1994 bis auf weiteres (Erneuerung)
- H. Goessler Aktiengesellschaft, 8045 Zürich  
Conwert-Fabrikation  
30 M, 30 F  
4. Juli 1994 bis auf weiteres (Aenderung)

- Kupferdraht-Isolierwerk AG Wildegg, 5103 Wildegg  
Fabrikation elektrischer und optischer Leiter und Kabel  
bis 100 M, bis 40 F  
5. September 1994 bis 6. September 1997 (Erneuerung)
- Elco Papier AG, 4123 Allschwil 1  
Kuvertfabrik, Kuvertdruckerei und Bogenoffsetdruck  
28 M, 24 F  
4. Juli 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- Lego Produktion AG, 6130 Willisau  
verschiedene Betriebsteile  
bis 70 M, bis 140 F  
3. Oktober 1994 bis 4. Oktober 1997 (Erneuerung)
- Elco Papier AG, 4123 Allschwil  
Zentrallager im Werk Wikon/LU  
6 M  
12. September 1994 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Fela Mikrotechnik AG, 8512 Thundorf  
verschiedene Betriebsteile  
34 M oder F  
24. Juli 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- PPC Electronic AG, 6330 Cham  
verschiedene Betriebsteile  
12 M oder F  
1. Juli 1994 bis 8. Juli 1995
- Rüesch-Druck AG, 9424 Rheineck  
Druckerei  
6 M  
15. August 1994 bis 16. August 1997 (Erneuerung)
- Formplast Werkzeugbau GmbH, 9445 Rebstein  
Produktion  
4 M, 14 F  
1. September 1994 bis 6. Januar 1996

#### Nacharbeit oder dreischichtige Arbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2 und Art. 24 Abs. 2 ArG)

- Pomdor AG, 3076 Worb  
Abfüllerei und Brennerei  
bis 24 M  
7. August 1994 bis 12. August 1995 (Erneuerung)
- Schüpbach AG, 3400 Burgdorf  
verschiedene Betriebsteile  
bis 50 M  
5. April 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- Pomdor AG, 3629 Kiesen  
Abfüllerei, Saftaufbereitung und Herbstverarbeitung  
bis 36 M  
21. August 1994 bis 23. August 1997 (Erneuerung)

- Elco Papier AG, 4123 Allschwil  
Kuvertfabrikation im Werk Wikon/LU  
6 M  
12. September 1994 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Pilatus Flugzeugwerke AG, 6370 Stans  
Detailfabrikation/Teilefertigung und Profiler  
bis 45 M  
1. August 1994 bis 5. August 1995
- Fela Mikrotechnik AG, 8512 Thundorf  
Mechanik und Galvanik  
15 M  
24. Juli 1994 bis auf weiteres (Aenderung)
- HWB Kunststoffwerke AG, 9427 Wolfhalden  
Fertigung und Zuschneiderei  
3 M  
3. Oktober 1994 bis 7. Oktober 1995
- Panofina AG, 8304 Wallisellen  
Bäckerei und Konditorei  
1 F  
8. August 1994 bis 9. August 1997 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- PPC Electronic AG, 6330 Cham  
verschiedene Betriebsteile  
7 M  
1. Juli 1994 bis 8. Juli 1995  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Rüesch-Druck AG, 9424 Rheineck  
Druckerei  
6 M  
15. August 1994 bis 16. August 1997 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Formplast Werkzeugbau GmbH, 9445 Rebstein  
Kunststoff-Spritzerei  
3 M  
2. Januar 1995 bis 6. Januar 1996  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Coop Ostschweiz, 9202 Gossau  
Bäckerei, Konditorei und Packerei  
23 M  
15. Juni 1994 bis auf weiteres (Aenderung)

#### Sonntagsarbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 19 Abs. 2 ArG)

- Schüpbach AG, 3400 Burgdorf  
verschiedene Betriebsteile  
bis 50 M (nur an Feiertagen)  
5. April 1994 bis auf weiteres (Aenderung)

## Ununterbrochener Betrieb

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 25 Abs. 1 ArG)

- OBC Kunststoffwerk AG, 5634 Merenschwand  
Kunststoffverarbeitung  
bis 16 M  
7. August 1994 bis 9. August 1997 (Erneuerung)
- Lego Produktion AG, 6130 Willisau  
Kunststoffspritzerei  
bis 20 M  
7. August 1994 bis 9. August 1997 (Erneuerung)
- Schüpbach AG, 3400 Burgdorf  
verschiedene Betriebsteile  
bis 84 M  
3. September 1994 bis 7. September 1997 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

## Rechtsmittel

Gegen diese Verfügungen kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begleiten, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

23. August 1994

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

Abteilung Arbeitnehmerschutz  
und Arbeitsrecht

## Zusicherung von Bundesbeiträgen an Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten

### Verfügungen des Eidgenössischen Meliorationsamtes

- Gemeinde Schiers GR, Hof- und Güterweg Falmära,  
Projekt-Nr. GR4002
- Gemeinde Sachseln OW, Gebäuderationalisierung Dienenklauen,  
Projekt-Nr. OW1113
- Gemeinde Oberriet SG, Gebäuderationalisierung Bachmad,  
Projekt-Nr. SG4838
- Gemeinde Schlatt ZH, Gesamtmelioration. 12. Etappe,  
Projekt-Nr. ZH1505-12

### *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diese Verfügungen kann nach Massgabe von Artikel 68 der Bodenverbesserungsverordnung vom 14. Juni 1971 (SR 913.1), Artikel 44ff. des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021), Artikel 12 des Bundesgesetzes vom 1. Juli 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451) und Artikel 14 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1985 über Fuss- und Wanderwege (SR 704) innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung im Bundesblatt bei der Rekurskommission EVD, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Eidgenössischen Meliorationsamt, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 26 55) Einsicht in die Verfügungen und die Projektunterlagen nehmen.

23. August 1994

Eidgenössisches Meliorationsamt

## Bekanntmachungen der Departemente und Ämter

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	33
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.08.1994
Date	
Data	
Seite	1174-1199
Page	
Pagina	
Ref. No	10 053 133

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.